

ΝΕΑ ΤΟΥ



GÖRLITZ

Ἑλληνική

ἔκδοσις



ΑΡΙΘ. 312. ΣΑΒΒΑΤΟΝ 28 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ/10 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1917

Verantwortlicher Herausgeber: E. Glauber, Görlitz.
Übersetzt von Dionyssios Agapitos, z. Z. in Görlitz.
Druck und Verlag der Aktien-Gesellschaft Görlitzer
Nachrichten und Anzeiger, Görlitz, Demianiplatz 23/24.

Υπεύθυνος ἐκδότης: Αἰμίλιος Γκλάουμπερ.
Μεταφραστής: Διονύσιος Π. Ἀγαπητὸς διαμένων ἐν Γκέρλιτς.
Ἐκτύπωσις καὶ ἔκδοσις ὑπὸ τῆς Ἐταιρείας Γκέρλιτσερ Νάχριχ-
τεν οὐντ Ἀντσαίγκερ, πλατεῖα Ντεμιανι 23,24,25.

Ἡ ΕΛΛΗΝΟΣΕΡΒΙΚΗ ΣΥΜΜΑΧΙΑ

VII

Τὸ ζήτημα ὅμως δὲν κλείνει μὲ τὴν ἀποκατάστασιν τῆς ἐντιμότητος τῆς Ἑλλάδος, ἡ ὁποία ἄλλως τε μόνον ἐσυκοφαντήθη. Εἰς τὸ ζήτημα τοῦτο, τὸ ὁποῖον ἀφορᾷ τὸ ὄνομα τῆς Ἑλλάδος εἰς τὴν ἱστορίαν καὶ τὴν ὑπόληψιν αὐτῆς, ὑπάρχει ἓνα ἄλλο σημεῖον, τὸ ὁποῖον δὲν πρέπει νὰ μείνῃ νεκρὸν. Ἡ ἐλληνοσερβικὴ συνθήκη ἔχει πράγματι παραβιασθῆ. Ἀπὸ ποῖον ὅμως; Ἐδῶ γίνεται ὁ κατήγορος κατηγορούμενος. Οἱ φίλοι μας οἱ Σέρβοι, οἱ ὁποῖοι μὲ τόσῃ συμμαχικὴν στοργὴν φροντίζουν ἀπὸ τοῦ Σεπτεμβρίου 1915 νὰ διασύρουν τὸ ἐλληνικὸν ὄνομα εἰς τὸν διεθνή τύπον, εἶναι ἐκεῖνοι, οἱ ὁποῖοι ἐν τῇ μεγαλομανίᾳ των νὰ καταλάβουν τὴν θέσιν τῆς Αὐστρίας ἐποδοπάτησαν τοὺς ὄρους τῆς συνθήκης καὶ τὴν ἐπέταξαν σὰν ἓνα ἀνάξιον προσοχῆς μπακαλόχαρτο εἰς μίαν γωνίαν.

Ἀπὸ τοῦ Σεπτεμβρίου 1915—διότι τότε μόνον ἐνεθυμήθησαν τὴν Ἑλλάδα καὶ τὴν συμμαχίαν των μὲ αὐτήν, ὅταν εὐρέθησαν εἰς τὴν ἀνάγκην. Ὅταν ἤρχισεν ὁ πόλεμος καὶ ὁ βασιλεὺς Πέτρος εἶχε τὴν τιμὴν νὰ ἀποκαλῆται ἀπὸ τὰς Αὐλὰς Ρωσσίας καὶ Ἀγγλίας «ὕψηλστατος σύμμαχος», οἱ δὲ Ρῶσσοι εὐρίσκοντο εἰς τὰ Καρπάθια καὶ ἡ νίκη ἐφαίνετο εἰς τὸν ἀνταντικὸν ὄριζοντα, κανεὶς δὲν ἐσυλλογιζέτο εἰς τὴν Σερβίαν τὴν Ἑλλάδα. Ἡ Σερβία εἶχε νὰ κάμῃ τώρα μὲ τὰς «Μεγάλας Δυνάμεις». «Εἶχεν ἀναλάβει ὑποχρεώσεις ἀπέναντι τῆς Ἀντάντ!» Ὁ ἀρχιστράτηγός της οὔτε ἤθελε κἄν ν' ἀκούσῃ νὰ γίνεται λόγος περὶ ἐφαρμογῆς τῶν ὄρων τῆς συμμαχίας. Ἡ σερβικὴ κυβέρνησις ἠμιλοῦσεν ἤδη ἐν ὀνόματι τοῦ μελλοντικοῦ «μεγάλου σερβικοῦ κράτους». Ἡ μικρὰ Ἑλλάς εἶχε λησμονηθῆ ὅπως οἱ φίλοι τῶν κακῶν χρόνων. . . .

Ὅταν ὅμως ἡ Σερβία ἤρχισε νὰ αἰσθάνεται τὸ σκληρὸ χέρι τῶν νόμων τοῦ πολέμου, καὶ οἱ καπνοὶ τῆς ἐθνικῆς της μέθης ἤρχισαν νὰ διαλύωνται, ὅταν ἡ πραγματικότης ἀπεκαλύφθη μπροστὰ στὰ ἐκπληκτικὰ μάτια των μὲ τὴν ἀποκρουστικὴν τῆς γυμνότητά, ἤρπασαν τότε καὶ αὐτοὶ καὶ οἱ φίλοι των τὴν ἐλληνοσερβικὴν συνθήκην ὡς σανίδα σωτηρίας. Οἱ πρῶτοι διὰ νὰ σώσουν τὸ ἐθνικὸν των γόγυτρον: Οἱ Ἕλληνες μᾶς ἐπρόδωσαν! Οἱ δεῦτεροι διὰ νὰ καλύψουν τὸ ἐγκλήμα των, ἄφησαν τοὺς μικροὺς συμμάχους των νὰ καταστραφοῦν: Οἱ Ἕλληνες τοὺς ἐπρόδωσαν!

Οἱ Ἕλληνες ὅμως δὲν εἶχον τίποτε πλέον νὰ κάμουν μὲ τὴν συμμαχικὴν των συνθήκην πρὸς τοὺς Σέρβους, ἀφ' ὅτου αὐτοὶ τὴν εἶχον κάμει κουρέλι καὶ τὴν ἐποδοπάτησαν, χωρὶς

νὰ σκοτισθοῦν διόλου διὰ τὴν Ἑλλάδα, ὅταν ἐνόμιζαν ὅτι δὲν τὴν εἶχον ἀνάγκην.

Ἄλλ' ἄς πάρωμεν τὰ πράγματα μὲ τὴν σειρὰν.

Ἡ συμμαχικὴ συνθήκη, ὅπως εἶδομεν, ἀπέβλεπεν τὴν ἀποκατάστασιν μιᾶς βαλκανικῆς εἰρήνης ἐπὶ τῇ βάσει τῆς ἰσορροπίας τῶν βαλκανικῶν κρατῶν μεταξὺ των. Αὐτὸς ἦτο ὁ κύριος σκοπὸς τῆς συνθήκης. Ἰσορροπία ὅμως τῶν βαλκανικῶν κρατῶν δὲν ἀφορᾷ μόνον τὴν Βουλγαρίαν, ἀλλὰ καὶ τὰς συμβαλλομένας δυνάμεις. Ἑλλάς δηλ. καὶ Σερβία συνεφώνουν νὰ μὴν ἀφήσουν τὴν Βουλγαρίαν νὰ γίνῃ εἰς βάρος των ἰσχυρά, ὑποχρεοῦντο δὲ ἀπέναντι ἀλλήλων, νὰ διατηροῦν ἐν ἰσορροπία τὰς ἰδίας των δυνάμεις. Μὲ ὀλίγα λόγια, ἡ βαλκανικὴ ἰσορροπία δὲν ἔπρεπε νὰ διαταραχθῆ ἀπὸ κανένα. Τὸ πνεῦμα λοιπὸν τῆς συμμαχίας ἦτο ἐναντίον τῆς δημιουργίας μιᾶς μεγάλης Σερβίας ἢ μιᾶς μεγάλης Ἑλλάδος, ὅπως καὶ μιᾶς μεγάλης Βουλγαρίας. Αὐτὸ ἐνοεῖ ὁ θεμελιώδης ὄρος τῆς συνθήκης «ἀποκατάστασις μιᾶς διηνεκοῦς εἰρήνης ἐπὶ τῆς Βαλκανικῆς». Πῶς ἐτήρησεν ὅμως τὸν ὄρον τοῦτον ἡ Σερβία; Ὁ πόλεμος τὸν ὁποῖον ἀνέλαθεν ἐναντίον τῆς Αὐστρίας ἀπέβλεπεν εἰς τὴν δημιουργίαν μιᾶς μεγάλης Σερβίας 15 ἑκατομμυρίων. Τὸ ὅτι τὰ μέσα της δὲν ἀντεπεκρίνοντο εἰς τὸ ὕψος τοῦ σκοποῦ εἶναι ἄλλο ζήτημα. Ἡ Σερβία ἐπέδωκε διὰ τοῦ πολέμου, τὸν ὁποῖον ἀνέλαβε, τὴν δημιουργίαν μιᾶς μεγάλης Σερβίας, ἡ ὁποία θὰ κατέστρεφε τὴν βαλκανικὴν ἰσορροπίαν καὶ θὰ ἐγκαθίστα ἐπὶ τῆς Βαλκανικῆς τὴν ἡγεμονίαν ἐνὸς μόνου κράτους. Παρεβίαζε δηλ. κατ' ἀρχὴν τὴν συνθήκην.

ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝΤΑ ΤΟΥ ΠΟΛΕΜΟΥ

ΓΕΡΜΑΝΙΚΑ ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝΤΑ

Ἐπίσημον. Μέγα Στρατηγεῖον, 9. Νοεμβρίου 1917.

Δυτικὸν Θεάτρον

ΣΤΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΔΙΑΔΟΧΟΥ ΡΟΥΠΡΕΚΤ

Ὁ ἀγὼν πυροβολικοῦ εἰς τὴν Φλάνδραν ἠῤῥῆξε μετὰ μεσημβρίαν εἰς τὴν περιοχὴν τοῦ Ἰζέρ, πλησίον τῆς Πελκαπέλλε καὶ πλησίον τῆς Πασεντέλε εἰς σημαντικὴν δύναμιν.

Εἰς τὸν Ἄρτουά ἐνεδυναμώθη τὸ πῦρ εἰς πολλὰς θέσεις. Ἀπεκρούσθησαν ἀγγλικαὶ ἐπιθέσεις ἀναγνωρίσεως νοτίως τῆς Ἰσεβίλ καὶ βορείως τοῦ Σκάρπ.

ΣΤΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΚΡΟΥΠΙΝΤΣ

Οὐδὲν σημαντικὸν γεγονός.

Ἡ κυβέρνησις τοῦ βασιλέως ἐνόμισεν, ὅτι ὀφείλει νὰ ἀπατήσῃ ἀπὸ ὑμᾶς τὴν θυσίαν αὐτήν, ὅπως δυνήθητε νὰ συντελέσητε περισσότερον εἰς τὸ κοινὸν ἔργον τῆς Ἰταλίας καὶ τῶν συμμάχων εἰς μέγα πεδίον δράσεως. Ὁ πρὸς ἐπίτευξιν σκοπὸς εἶναι τόσον ὑψηλὸς καὶ εὐγενής, ὥστε θὰ εὕρητε εἰς αὐτὸν πολὺ ἀποτελεσματικὴν παρηγορίαν, τὴν ὁποίαν θὰ εὕρητε ὁμοίως εἰς τὴν εὐλικρινῆ ἔκφρασιν τῆς ἀγάπης, ὑπὸ τῆς ὁποίας θὰ συνοδευθῆ ὁ ἀποχωρισμὸς σας.

ΠΑΡΑΙΤΗΣΙΣ ΤΟΥ ΧΕΛΦΦΕΡΙΧ

(Ν.) Βερολίνον, 8. Νοεμβρίου. (Ἐπίσημον.) Ὁ ὑπουργὸς Χέλφφεριχ παρεκάλεσε τὸν Καίσαρ, νὰ τὸν ἀπαλλάξῃ τῆς θέσεώς του ὡς ἀντικαταστάτου τοῦ ἀρχικαγκελαρίου καὶ μέλους τοῦ πρωσικοῦ ὑπουργείου. Ἡ Αὐτοῦ Μεγαλειότης ἐξεπλήρωσε τὴν ἐπιθυμίαν του, ἐπιφυλασσόμενος νὰ χρησιμοποιήσῃ αὐτὸν εἰς ἄλλην ὑπηρεσίαν.

Κανονιοβολισμὸς τῆς Μυτιλήνης

Βέρνη, 7. Νοεμβρίου. (W.T.B.) Ἡ «Πρόοδος τῆς Λυὸν» πληροφορεῖται ἐξ Ἀθηνῶν τὰ ἑξῆς: Τὰ τουρκικὰ ἐπάκτια πορβολοεῖα τῆς Μικρᾶς Ἀσίας ἔβαλον κατὰ τῆς Μυτιλήνης.



ΚΟΙΝΩΝΙΚΑ



Ὁ μουσικὸς κ. Λώρης Βλαστός καὶ ἡ δεσποινὴ Ἐλισάβετ Σούλτσε ἠρραβωνίσθησαν. Τοὺς συχαίρω καὶ εὐχομαι ταχεῖαν τὴν στέψιν. Ἰωάννης Λυρίτης, ἀρχιζαλπιγκτής.

Εἰς τὸ Ἑλληνικὸν Καπνοπωλεῖον **Ι. ΔΗΜΑ** Γιάκοπ-στρ. 42 πλησίον ταχυδρομείου πωλοῦνται κουτιά εὐθηνὰ διὰ τοὺς μεταβαίνοντας εἰς ἐργασίαν στρατιώτας.

ΠΛΑΤΕΙΑ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΟΥ ΒΙΝΕΡ ΚΑΦΦΕ ΣΑΒΒΑΤΟΝ 10 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ

Ἀπογευματινὴ τεῖου

Ὡραν 5ην μ. μ.

ΕΛΛΗΝ. ΖΥΘΕΣΤΙΑΤΟΡΙΟΝ ΕΝΑΝΤΙ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΟΥ **Drei Raben**

Καθ' ἐκάστην κονσέρτο.--Ἐκλεκτὰ φαγητὰ ἑλληνικῆς μαγειρικῆς.-Πλουσία συλλογὴ οἴνων καὶ μύρας.--Τιμαὶ συγκαταβατικά, ὑπηρεσία προθυμοτάτη.

ΓΙΑΟΥΡΝΙΚΑ ΟΡΗ

ΓΙΑΟΥΡΝΙΚΕΡ ΜΠΕΡΤΚΕ

Κυριακὴν καὶ Δευτέραν 10. καὶ 11. Νοεμβρίου.

ΚΙΡΜΕΣ

Ψητό: λαγός, ζαρκάδι καὶ χήνα.

Καφφές καὶ γλυκίσματα.

„Βίλελμς-Χέε“, ἰδιοκτῆτης Μ. Τρίμπε.

Ἀγοράζομεν ἑλληνικά, βουλγαρικά, αὐστρουγγρικά καὶ ὅλα τὰ εἶδη τῶν ξένων νομισμάτων.

Διὰ ναπολεόνια, τουρκικὰς καὶ ἀγγλικὰς λίρας πληρῶνομεν ἐκτάκτως μεγάλας τιμάς.

ΜΠΑΡΤΣ καὶ Σια. Στοὰ Στράσμπουργκ (Πασάζ).

ΤΑ ΣΙΓΑΡΕΤΤΑ „ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝ“

Εἶναι κατεσκευασμένα ἀπὸ γνήσια ἑλληνικά καπνά

πωλοῦνται εἰς ὅλα τὰ καπνοπωλεῖα

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΕΤΤΩΝ

„ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝ“

ΜΕΤΟΧΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ

ANNOBERON